



★ MUSÉE DU QUAI BRANLY  
là où dialoguent les cultures

## Installation PROPAGANDA Les femmes dans la révolution. Vietnam 1954-1980 *Affiches du Musée des femmes du Vietnam*

24/06/14 - 28/09/14

Mezzanine centrale - Atelier Martine Aublet

Conceptrice : **Christine Hemmet**

Ethnologue, spécialiste du Vietnam, ancienne responsable de l'Unité patrimoniale Asie du musée du quai Branly



Dans le cadre de l'Année France-Vietnam, le musée du quai Branly présente une installation de 40 affiches de propagande vietnamiennes qui explore les multiples représentations des femmes au Vietnam, dans les années 1950 à 1980.

Qu'elles apparaissent armes à la main et victorieuses dans les trois guerres contre les Français, les Américains et les Chinois, ou au travail dans l'agriculture, l'élevage ou l'industrie, ces affiches montrent le rôle essentiel des femmes dans la société vietnamienne de la seconde moitié du 20<sup>e</sup> siècle.

L'installation rassemble des esquisses originales peintes à la main et des affiches en sérigraphie et au pochoir, toutes issues de la collection du Musée des femmes du Vietnam à Hanoï.

*Avec l'aimable participation du Musée des femmes du Vietnam.*

*Avec le soutien de la Fondation Martine Aublet sous l'égide de la Fondation de France.*

## \* L'HISTOIRE DES VIETNAMIENNES RACONTÉE PAR LES AFFICHES

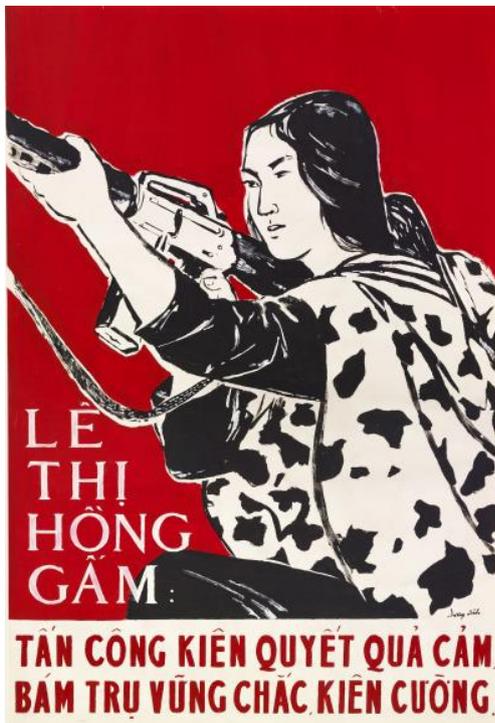
Le Musée des femmes du Vietnam à Hanoï a constitué, depuis les années 1980, une collection de plus de 600 affiches de propagande. Ces affiches, souvent réalisées par des femmes, reconnues comme de véritables artistes, sont l'illustration de leur rôle prépondérant dans la société vietnamienne.

L'affiche de propagande tient une place très particulière dans l'histoire du Vietnam. En 1957, le ministre de l'Information créa une "Force nationale de l'art" pour servir les besoins de la communication gouvernementale. Toutes les opérations de propagande fonctionnèrent dès lors sous cette entité.

La formule de l'époque, "*l'art n'est réellement de l'art que s'il devient propagande*", leur donna ainsi leurs lettres de noblesse, ainsi qu'un rôle primordial pour la communication gouvernementale dans tout le pays. Abondamment illustrées par les paroles du Président Ho Chi Minh, aux slogans politiques puissants, les affiches vietnamiennes sont pourtant davantage influencées par le style de l'URSS que de la Chine.



« *Qui aime autant les enfants que le président Ho Chi Minh qui aime autant le président Ho Chi Minh que les enfants* », 1980

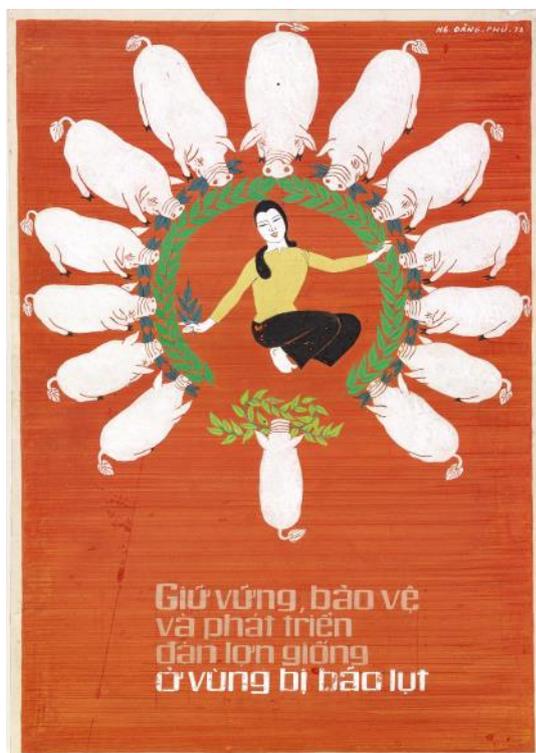


Les affiches présentées dans l'exposition couvrent deux périodes majeures de l'histoire du Vietnam : les trente années de guerre, puis les années de reconstruction du pays.

Les guerres contre la France jusqu'en 1954, les Etats-Unis jusqu'en 1975, puis dans une certaine mesure la Chine en 1979, furent à chaque fois victorieuses pour le Vietnam.

« *Le Thi Hong Gam. Une héroïne dans le combat* », affiche de Duong Anh, 1971

La reconstruction du pays débuta en 1975, malgré la période d'isolation internationale, jusqu'à "l'ouverture" inaugurée par la politique du *doi moi* à partir de 1986. **Les affiches étaient destinées à galvaniser le moral du peuple tout entier sollicité dans l'effort de guerre.** Dans les années 1980, le pays est exsangue et le concours de la population pour développer le pays est encore plus magnifié.



« Protégeons et développons l'élevage de cochons dans les zones inondées », affiche de Nguyen Dang Phú, 1978



« Une éducation révolutionnaire est essentielle pour le futur », 1973

**\* COLLOQUE Arts et archéologie du Vietnam, nouvelles approches**  
**Samedi 6 septembre 2014**

**Premier colloque scientifique consacré aux arts du Vietnam** organisé en dehors du Vietnam, *Arts et archéologie du Vietnam, nouvelles approches* est destiné à présenter l'avancée des connaissances dans le domaine des arts du Vietnam des périodes anciennes et d'aujourd'hui. Il s'agit de rassembler des spécialistes de ces questions afin de stimuler des échanges interdisciplinaires tout en présentant la diversité et la richesse des arts vietnamiens d'une façon exigeante mais également accessible au grand public. Le colloque réunit des spécialistes venus de divers pays : France et Vietnam, mais aussi Singapour, Belgique, Espagne et Etats-Unis.

*Colloque organisé par le Centre de Recherche sur l'Extrême-Orient de Paris Sorbonne – CREOPS (EA2565) Université Paris-Sorbonne dans le cadre de l'Année France-Vietnam - Nam Viet Nam Nam Pháp 2013-2014, en collaboration avec le département de la Recherche et de l'Enseignement au musée du quai Branly.*

## \* ATELIER MARTINE AUBLET



### *Un espace modulable sur le Plateau des collections*

« Nous souhaitons garder une place à des formes de présentation plus légères, plus souples, mais aussi plus libres, plus personnelles et à l'occasion plus iconoclastes. »

**Stéphane Martin, président du musée du quai Branly.**

Cet espace de 170 m<sup>2</sup> est conçu comme un **cabinet de curiosités contemporain** pouvant présenter une trentaine d'œuvres. L'Atelier Martine Aublet présente chaque année une moyenne de trois installations qui mettent en lumière les nouvelles acquisitions du musée, la photographie contemporaine non-occidentale, une collection extérieure invitée, les collections du musée du quai Branly ou encore une *carte blanche* à des artistes contemporains, des personnalités ou encore des institutions culturelles et scientifiques partenaires du musée.

Ces projets spécifiques offrent une liberté et une souplesse de mise en place dans des délais courts, en fonction de l'actualité du musée, et des grands événements nationaux et internationaux, permettant de créer des événements inattendus.



**Le mobilier de l'espace, totalement modulable**, a été conçu par les architectes-scénographes Thierry Payet et Grégoire Diehl pour être transformé et aménagé, de manière rapide, au gré des présentations d'œuvres : photographies ou peintures grand format, sculptures importantes ou œuvres majeures de petit format, etc.

### **Depuis son ouverture en 2012, l'Atelier Martine Aublet, a présenté 6 installations**

- *La dame du Fleuve* (5/6/12 – 7/10/12). Concepteur : Philippe Peltier
- *Plâtre ou pas ?* (13/11/12 – 27/01/13). Concepteur : Yves Le Fur
- *Le rire, l'horreur et la mort, Affiches peintes des vidéoclubs et images des morts au Ghana* (26/02/13 – 19/05/13). Concepteur : Germain Viatte
- « J'arrive, j'aime, je m'en vais », *Pierre Loti, l'ambigu exotique* (25/06/13 - 29/09/13). Concepteur : Claude Stéphani
- *Résidences de Photoquai* (13/01/13 – 26/01/14). Concepteur : Céline Martin-Raget ; Christine Barthe
- « Modestes tropiques – Hervé Di Rosa » (04/03/14 - 18/05/14)

***Cet espace porte le nom de Martine Aublet en hommage au directeur, conseiller du président pour le mécénat, disparue prématurément le 3 avril 2011.***

## \* LA FONDATION MARTINE AUBLET

---

Outre l'Atelier Martine Aublet, plusieurs axes, en lien avec les actions du musée, ont été choisis par la *Fondation Martine Aublet* pour orienter son engagement :

- **l'attribution de bourses destinées à aider de jeunes chercheurs** à se former sur le terrain et à mener à bien une recherche dans les domaines de l'ethnologie, de l'histoire des arts extra-européens et de l'histoire des arts. **Le 1<sup>er</sup> octobre 2012, 14 bourses doctorales d'un montant de 15.000 euros chacune ont été remises suite à un appel d'offre international ; le 15 novembre 2013, 12 nouveaux lauréats internationaux ont reçu des bourses d'un même montant.**

- **le prix Martine Aublet** est décerné par la Fondation Martine Aublet - en collaboration avec le musée du quai Branly - soit à **l'ouvrage d'un jeune chercheur** ayant contribué de façon marquante à la connaissance des cultures et des civilisations non-occidentales, soit à **une personnalité scientifique reconnue**, soucieuse de transmettre son savoir à un large public, dans les domaines de l'ethnologie, de l'histoire extra-européenne et de l'histoire des arts, et dont l'œuvre est publiée en France.

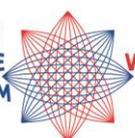
Doté de 20.000 euros, le premier prix a été remis le 1<sup>er</sup> octobre 2012 à l'anthropologue **Francoise Héritier**, Professeur honoraire au Collège de France, saluant ainsi l'ensemble de son œuvre et de sa carrière ; **le deuxième prix a été attribué**, le 03 mars 2014, à **Maurice Godelier pour son ouvrage « Lévi-Strauss » (2013, Le Seuil).**

Fondation Martine Aublet : [www.fondationmartineaublet.com](http://www.fondationmartineaublet.com) - [fondma@yahoo.com](mailto:fondma@yahoo.com)

## \*INFORMATIONS PRATIQUES : [WWW.QUAIBRANLY.FR](http://WWW.QUAIBRANLY.FR)

---

ANNÉE  
FRANCE  
VIETNAM  
2013



NĂM  
VIỆT NAM  
PHÁP  
2014



INSTITUT  
FRANÇAIS



MINISTÈRE  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
MINISTÈRE DE LA CULTURE, DES SPORTS ET DU TOURISME  
MINISTÈRE DE L'INFORMATION  
ET DE LA COMMUNICATION

Visuels disponibles pour la presse <http://ymago.quaibrantly.fr> - Accès fourni sur demande.

### Contact presse :

**Pierre LAPORTE Communication** - tél : 33 (0)1 45 23 14 14 - [info@pierre-laporte.com](mailto:info@pierre-laporte.com)

### Contacts musée du quai Branly :

#### **Nathalie MERCIER**

Directrice de la communication  
[nathalie.mercier@quaibrantly.fr](mailto:nathalie.mercier@quaibrantly.fr)

#### **Magalie VERNET**

Adjointe de la directrice de la  
communication  
Responsable des relations médias  
[magalie.vernet@quaibrantly.fr](mailto:magalie.vernet@quaibrantly.fr)

#### **Lisa VERAN**

Chargée des relations médias  
33 (0)1 56 61 70 52  
[lisa.veran@quaibrantly.fr](mailto:lisa.veran@quaibrantly.fr)